

## Enriquillo y el Bahoruco\*

Bernardo Vega\*\*

### RESUMEN

En este artículo nos proponemos dilucidar en qué parte de la sierra del Bahoruco, en la isla Española (hoy República Dominicana), se refugió el cacique Enriquillo durante su estadía en la zona entre los 1519 y 1533, y en qué lugar preciso concertó la paz con los colonizadores españoles. Las fuentes utilizadas son, principalmente, las obras de Fray Bartolomé de las Casas, Gonzalo Fernández de Oviedo y Pedro Mártir de Anglería, entre otras; a las que se suma el análisis cartográfico a partir de mapas del Instituto Cartográfico Militar, analizadas por el general Ramiro Matos González.

**Palabras claves:** Historia colonial; isla Española; siglo XVI; Cacique Enriquillo; Bahoruco; lago Enriquillo; laguna Cabral o Rincón.

### ABSTRACT

In this paper we propose to elucidate in which part of the Bahoruco mountain range, in the island of Hispaniola (today Dominican Republic), the cacique Enriquillo took refuge during his stay in the area between 1519 and 1533, and in which precise place he made peace with the Spanish colonizers. The sources used are mainly the

\* Trabajo publicado en *Historia, revista de la Sección Nacional Dominicana Instituto Panamericano de Geografía e Historia* 1, núm. 1 (2007): 15-26.

\*\* Miembro de número de la Academia Dominicana de la Historia. Presidente de la Junta Directiva (2013-2016).

works of Fray Bartolomé de las Casas, Gonzalo Fernández de Oviedo and Pedro Mártir de Anglería, among others, in addition to the cartographic analysis based on maps from the Military Cartographic Institute, analyzed by General Ramiro Matos González.

**Keywords:** Colonial history; Española Island; XVI Century; Cacique Enriquillo; Bahoruco; Enriquillo Lake; Cabral or Rincón Lagoon.

Existe confusión sobre en qué parte de la isla Española el cacique Enriquillo buscó refugio cuando se alzó contra los colonizadores, así como sobre el lugar en que negoció la paz con éstos. En este trabajo pretendemos esclarecer ambos asuntos.

Se sabe que el cacique, al poner en práctica el cimarronaje, se refugió en las montañas del Bahoruco, tanto así que la conocida obra de Manuel Arturo Peña Batlle se titula *La rebelión del Bahoruco*.<sup>1</sup> Ahora bien, hay que determinar qué área de la isla en ese momento se conocía como “el Bahoruco”.

Lo primero que habría que resaltar es que Enriquillo estuvo en el Bahoruco durante 14 largos años, entre 1519 y 1533, por lo que, por razones estratégicas de lo que hoy denominaríamos guerra de guerrilla, le convenía mudarse con frecuencia de lugar. En adición, existía una fuerte limitante, representada por el hecho de que en las montañas del Bahoruco hay pocas fuentes de agua, así como escasas zonas llanas, aptas para la siembra, ambas cosas imprescindibles para Enriquillo decidir dónde podía establecerse con sus indios. Aun hoy día en la zona dominicana de las montañas del Bahoruco tan sólo está poblada el área de Polo-Las Auyamas, Maniel Viejo (precisamente un lugar de refugio de negros cimarrones), Puerto Escondido y las montañas al norte del poblado de Pedernales, es decir, Mencía, El Banano y Los Arroyos. En la parte haitiana tan sólo hay poblaciones de significación en la zona de Jacmel, Grand Gossier y Saltrou.

---

<sup>1</sup> Manuel Arturo Peña Battle, *La rebelión de Bahoruco* (Santo Domingo: Librería Hispaniola [Colección Pensamiento Dominicano], 1970).



Mapa de la isla Española, 1516. (Procedente de la Biblioteca Universitaria de Bolonia)

Enriquillo y su grupo sumaban unas 300 personas, por lo que requerían de una buena área donde sembrar su yuca y otros tubérculos y también donde encontrar agua. Bartolomé de las Casas en su *Historia de Indias* explica que Enriquillo “proveyó que se hiciesen labranzas en muchos y diversos lugares de aquellas sierras”.<sup>2</sup>

Cuando los españoles decidieron enviar tropas para combatirlo, las despacharon en carabelas, teniendo estas que pasar por el canal entre la península de Baboruco y la isla Beata, prosiguiendo hasta la costa sur de lo que hoy es Haití, pues allí es donde creían que estaba ubicado.

---

<sup>2</sup> Fray Bartolomé de las Casas, *Biblioteca de Autores Españoles, tomos XCV y XCVI, Obras Escogidas de Fray Bartolomé de las Casas I y II. Historia de Las Indias* (Madrid: Editorial Atlas, 1957), 480.

Entre 1519, primer año del alzamiento y 1527, es decir, durante los primeros ocho años de la sublevación, a Enriquillo y a sus indios se les ubicaba al Sur de Santa María de la Verapaz (hoy Puerto Príncipe), incursionando hasta Yaquimó (hoy Aquín) y Salvaleón de la Yaguana (hoy Leogane), es decir, en las montañas de la parte Este de la Península de Tiburón y que en ese entonces era denominada Bahoruco.<sup>3</sup>

En 1526 Hernando de San Miguel fue enviado a luchar contra Enriquillo y se trasladó a Yaquimó, el pueblo en la costa sur de la península de Tiburón. Al sentirse atacado, Enriquillo se mudó de lugar.<sup>4</sup> Entre 1528 y 1533 ya se había trasladado a la parte Este de la sierra de Bahoruco en territorio que hoy pertenece a la República Dominicana, donde ordenó sembrar cosechas. El oidor Alonso de Suazo, fue nombrado director de la Guerra y se trasladó a San Juan de la Maguana, lugar cercano a la nueva ubicación de Enriquillo.<sup>5</sup>

### **El contacto en un desfiladero**

En 1527 unos 150 españoles al mando del capitán Hernando de San Miguel se encontraron con algunos de los indios alzados. “Un día halláronse los unos de los otros tan cercanos que, ninguno pudiendo dañar al otro, se hablaron y oyeron las palabras, los unos de los otros. Esto se pudo así hacer, porque los unos estaban en un pico de una sierra y los otros en el pico de otra, muy altos y muy juntos, salvo que los dividía una quebrada de arroyo muy profundo que parecía tener de hondo sobre 500 estados”. Un estado son siete pies, por lo que esa profundidad equivale a 3,500 pies, o sea unos 980 metros.

---

<sup>3</sup> Fray Cipriano de Utrera, citado por Peña Battle, *La rebelión de Bahoruco...*, 109.

<sup>4</sup> Utrera, citado por Peña Battle, *La rebelión de Bahoruco...*, 107-109.

<sup>5</sup> Peña Battle, *La rebelión de Bahoruco...*, 113.

Las Casas continúa, luego hablaron “y pidiéronse tregua... para que ninguno tirase al otro con que lo dañase”. También discutieron hacer las paces y los españoles les mostraron un documento. Acordaron juntarse cada uno con sus hombres “a la costa de la mar”. Según Fray Antonio de Remesas, el propio Enriquillo estuvo allí y pactó con San Miguel.<sup>6</sup>

Existe una profunda cañada creada por un río ya seco al Este del actual camino que conduce desde Duvergé hasta Puerto Escondido, a unos dos kilómetros al Sur de Duvergé. Luce ser un antiguo lecho del río Las Damas. Según mapas del Instituto Cartográfico, analizadas por el general retirado Ramiro Matos González, la profundidad de la muy estrecha cañada es de 160 metros, profundidad muy inferior a los 980 metros que equivalen los 500 estados citados anteriormente. Hoy día dos personas colocadas en cada uno de ambos lados del precipicio pueden conversar entre sí. La distancia real es de unos 700 metros de un pico a otro.

Estimulado por mi solicitud de ayuda, Ramiro Matos ubicó tres otros lugares con características parecidas a la cañada del antiguo río Las Damas y cercanos a esta. A unos tres kilómetros al oeste del anterior punto, en la llamada “Cañada Honda” y a ocho kilómetros al sur de la costa sur del lago Enriquillo, aparece un lugar con características similares. Allí la profundidad es mayor, unos 270 metros y la distancia de un pico a otro es de 800 metros. Un tercer lugar está en la “Loma de Juan Ciprián”, en la “Cañada del Muerto” a unos doce kilómetros al Oeste de la “Cañada Honda” y a unos seis kilómetros al sur del borde sur del lago Enriquillo. Esta es la más profunda de todas, unos 290 metros y con 1,200 metros entre un pico y el otro. La cuarta cañada está ubicada aun más al oeste, a unos 20 kilómetros del viejo lecho del río Las Damas. Está apenas a dos kilómetros de la costa Sur de la laguna El Limón, la cual, a su vez, está a unos

---

<sup>6</sup> Fray Bartolomé de las Casas, *Obras Escogidas...*, 483; Peña Battle, *La rebelión de Bahoruco...*, 142.

4 kilómetros al sur del lago Enriquillo. Tiene 160 metros de profundidad y 1,000 metros entre un pico y el otro.

Cualquiera de estas cuatro cañadas pudiera ser la descrita por los cronistas. Están bastante cerca unas de las otras, todas en la falda norte del Batoruco, que da al lago Enriquillo y a la laguna de El Limón.

Como todas estas cañadas están al norte de la zona de Puerto Escondido, lo anterior implica que los indios de Enriquillo vivían en esa fértil planicie, con muy buena fuente de agua, proveída por el río Las Damas, zona que se extiende hacia el oeste en una llanura, hoy sembrada de aguacates y lechosas, que bordea la poza de La Paloma y que conduce hacia el puerto militar de El Aguacate. En toda la parte dominicana de la Sierra de Batoruco, hoy día es la más poblada y con más agricultura. Desde el valle de Puerto Escondido se puede contemplar tanto la laguna de El Limón como el lago que hoy llamamos, equivocadamente, como veremos, Enriquillo.

### **El lugar donde los españoles pactaron con Enriquillo**

Según Oviedo, en 1533, seis años después de ese encuentro, Francisco de Barrionuevo, con 30 hombres tomó una carabela y se trasladó al Puerto de Yaquimó, pero allí no encontró rastros de Enriquillo, por lo que se fue a La Yaguana, hoy Leogáne, en la costa norte de la península de Tiburón, pero allí no sabían donde estaban los indios alzados, por lo que luego caminó tres días y medio y encontró a algunos indios quienes le indicaron que Enriquillo estaba en la laguna del comendador Aibaguanex, a 8 leguas de allí, es decir, a 44 kilómetros. Esa laguna tenía 12 leguas de circunferencia, es decir 67 kilómetros.<sup>7</sup>

---

<sup>7</sup> Gonzalo Fernández de Oviedo, *Biblioteca de Autores Españoles, tomo CXVII. Historia general y natural de las Indias* (Madrid: Editorial Atlas, 1957), 126-130.

Un soldado en tierra llana, como la que existe entre La Yaguana, al oeste de Puerto Príncipe, Jimaní, el lago Enriquillo y la laguna de Rincón, usualmente camina unos 5 kilómetros por hora. Si anda durante diez horas puede hacer, unos 50 kilómetros por día, por lo que tres días y medio darían unos 175 kilómetros a los que habría que agregar los 44 kilómetros antes citados, para un total de 219 kilómetros. Desde La Yaguana hasta el actual Puerto Príncipe y desde allí a Jimaní y desde Jimaní a la laguna de Cabral, existen unos 212 kilómetros, por lo que la caminata desde La Yaguana colocaría a Barrionuevo precisamente en las cercanías de la Laguna de Rincón.

### **El dilema de los lagos**

En la zona donde llegó Barrionuevo existieron varios lagos:

- Etang Saumatre, en lo que hoy es Haití.
- El lago Enriquillo.



Detalle de la zona de los lagos en el Mapa de la isla Española, 1516.

- La laguna de El Limón, hoy seca.
- La laguna del Medio, hoy también seca, entre la laguna de El Limón y el lago Enriquillo.
- La laguna de Cabral o Rincón.

Las dimensiones actuales de esos lagos y lagunas difieren bastante de la situación de principios del siglo XVI. En 1508 el comendador Nicolás de Ovando mandó al piloto Andrés Morales a que “anduviese todos los rincones desta isla y pusiese por escrito cuantos ríos y cuantas tierras y cuantos montes y cuantos valles, con la disposición de cada uno que en ellas hallase”.<sup>8</sup> El trabajo de este profesional de la cartografía fue extraordinario y luego fue detallado por Pedro Martín de Anglería.<sup>9</sup> El famoso plano de Morales ubica nueve lagos en la zona, aunque en su texto tan sólo cita a cinco de ellos, a pesar de que ninguno lleva el nombre de Comendador Aibaguanex. El “Caspio” Haigueygabon con su isla en el medio y hoy conocido equivocadamente, como lago Enriquillo, lo describe como con una circunferencia de 160 kilómetros, es decir más de dos veces la circunferencia del lago o laguna donde Barrionuevo se encontró con Enriquillo. A otro lago, medio salado y medio dulce le entraba el mar. Ésta debe ser la actual laguna de Cabral o Rincón, conectada en ese entonces con el mar por el río Yaque del Sur. El lago Etang Saumatre tiene una circunferencia de 88 kilómetros, mayor a la descrita por Barrionuevo a Oviedo, quien, por cierto, publicó su obra en 1535 apenas dos años después del pacto de paz con Enriquillo, por lo que la noticia era muy fresca. La laguna “en medio” hoy seca, no pasaba, según Morales, de ocho kilómetros de circunferencia.

---

<sup>8</sup> Bartolomé de las Casas, *Historia de las Indias* (Buenos Aires: Ediciones del Continente, S.A., 1985), II:339.

<sup>9</sup> Pedro Mártir de Anglería. *Décadas del Nuevo Mundo* (México: José Porrúa e Hijos Sucesores, 1964), I:360.



La laguna de El Limón, luego conocida como la laguna Dulce o Hicotea, según Armando Rodríguez<sup>10</sup> tenía en 1915 apenas unos 24 kilómetros de circunferencia. Morales la calculaba con 106 kilómetros de circunferencia. Pedro Mártir de Anglería dice: “Otro (lago) se encuentra entre oriente y mediodía junto al caspio, se llama Guanyban, tiene 10 millas de longitud y es casi redondo”. Eso significa que estaba al Este del lago Enriquillo, llamado en ese entonces “Caspio” y era casi redondo. Diez millas de longitud es equivalente a una circunferencia de 64 kilómetros, que es precisamente muy parecida a los 67 kilómetros citados por Barrionuevo como el lago al lado del cual se juntó y pactó con Enriquillo. Precisamente la laguna de Cabral o de Rincón es redonda y definitivamente mucho más redonda que el lago Enriquillo, el lago Limón o el Etang Sumatre.

En conclusión, la laguna de Cabral o de Rincón está en la distancia correcta citada por Barrionuevo cuando comenzó su marcha para reunirse con Enriquillo y también tiene la circunferencia mencionada por éste. Definitivamente ni el lago Enriquillo, ni el Etang Saumatre llenan la definición por ser más grandes y por estar demasiado cerca del lugar desde donde inició su viaje Barrionuevo. La laguna de El Limón, y la ya seca laguna “En Medio”, son demasiado pequeñas en sus circunferencias.

### **¿Quién le dio el nombre al lago Enriquillo?**

No se sabe quién le dio el nombre equivocadamente al lago Enriquillo, supuestamente porque allí fue que el cacique se

---

<sup>10</sup> Armando Rodríguez, *Geografía de la Isla de Santo Domingo y Reseña de las demás Antillas* (Santo Domingo: Sociedad Dominicana de Geografía, 1976), 430.

juntó y pactó con Barrionuevo. Un mapa francés de 1731 lo denomina “Lac de Xaragua”. Otro mapa francés de ese mismo año lo llama “Etang Salée”, pero también “Leriquile”, por lo que ya desde 1731 se le comenzó a llamar Enriquillo. Un mapa de 1774 lo denomina “Grand Etang Salée ou Neyba”. Pero uno de 1770, lo llama lago de Enriquillo.<sup>11</sup>

Moreau de Saint Merry, quien viajó por la zona en 1783, lo denomina “Laguna Salada o Enquillo” o “Lago de Jaragua”.<sup>12</sup>

### **El mito de que los españoles se reunieron con Enriquillo en la isla Cabritos**

Las únicas referencias a la reunión entre españoles y Enriquillo están en la obra de Oviedo y en las obras del padre Las Casas. En ninguna de ellas se hace referencia a que se juntaron en una isla en medio de un lago. Oviedo es quien ofrece más detalles y siempre dice que se juntaron al “borde de lago”. Antonio Sánchez Valverde, en 1785, escribió: “Enriquillo. Ésta es la famosa laguna a que dio nombre el cacique don Enrique sirviéndose de la isla que hay en medio de ella para asilo durante el tiempo de su sublevación”.<sup>13</sup> Luego la tradición se modificó para indicar que allí fue que se reunieron Barrionuevo y Enriquillo. Manuel Arturo Peña Batlle comete ese error, víctima de la tradición oral, cuando dice: “Después de dos meses y medio de búsqueda, Barrionuevo logró entrevistarse

---

<sup>11</sup> Emilio Rodríguez Demorizi, *Mapas y planos de Santo Domingo* (Santo Domingo: Editora Taller: 1979), 159, 165, 309 y 325.

<sup>12</sup> M. L. Moreau de Saint-Mery, *Descripción de la parte española de Santo Domingo* (Santo Domingo: Sociedad Dominicana de Bibliófilos, 1976), 265.

<sup>13</sup> Antonio Sánchez Valverde, *Idea del valor de la Isla Española y utilidades que de ella puede sacar su monarquía* (Santo Domingo: Biblioteca de Clásicos Dominicanos, 1988), 232.

con el cacique. Lo encontró en la isla que contiene hoy el lago Enriquillo, entonces del comendador, en honor de Fray Nicolás de Ovando”.<sup>14</sup>

Podríamos concluir que Enriquillo, después de vivir inicialmente en las montañas al norte de los actuales poblados de Jaquim y Jacmel, se trasladó al valle de Puerto Escondido. El contacto de sus indios con unos españoles entre dos picos separados por una profunda cañada tuvo lugar entre el camino que va de Duvergé a Puerto Escondido y las lomas al sur de la laguna de El Limón, donde cuatro lugares llenan esa descripción. Se juntó con Barrionuevo en las orillas de la laguna de Cabral.

Enriquillo murió en 1535, apenas a dos años después de la entrevista con Barrionuevo, teniendo 36 o 37 años de edad. En otro trabajo nuestro<sup>15</sup> creemos haber probado que se trasladó a vivir a Sabana Buey, cerca de Baní, y al morir, fue enterrado en Azua.

---

<sup>14</sup> Peña Battle, *La rebelión de Bahoruco...*, 121.

<sup>15</sup> Vega, Bernardo, *Santos, shamanes y zemíes* (Santo Domingo: Fundación Cultural Dominicana, 1987), 157-168.